

PELOTA

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO

LAS REGATAS DE TRAINERAS

Vencen los remeros de Pasajes de San Pedro adjudicándose el Premio de Honor

Los ondarrabbitarras llegan 16 segundos más tarde Armonía, cordialidad y distribución de premios a los participantes, en la Casa Consistorial



Los tripulantes sampeditarras rodeando al alcalde de San Sebastián con la bandera de honor; y el señor Regaristáin, en el Ayuntamiento, con los remeros y el Jurado. — (Fot. María.)

La regata de honor

Nuevo día de regatas, lo que equivale a manifestar nuevos preparativos, nueva animación y, en resumen, nuevas cuentas, nuevo día de julio para San Sebastián.

Todos los años, verificada la primera regata, llamada del Litoral, la atención de los aficionados a estas luchas, que son millares, queda reducida solamente a dos, que son las que el primer día se clasifican para esta final, a la cual aspiran todas las que se inscriben; pero que tal honor se reserva para dos, con derecho a eliminación de uno de ellos.

Zumaya, San Sebastián, Fuenterrabia (torrestres), Pasajes de San Juan, Fuenterrabia (marinos) y Pasajes de San Pedro, fueron los aspirantes por este año a esa final; y de ellos, los marinos de Fuenterrabia y los de Pasajes de San Pedro se clasificaron para la de Honor.

Antes de ser verificado el último día de esta final, y en el pedestal de la victoria no ha quedado más que Pasajes de San Pedro. ¡Ho aquí el campeoñismo de 1928!

Los sampeditarras han conseguido unir a su pasado triunfo de 1927, el de este año, con una doble victoria que quita todo lugar a dudas respecto a su estupenda actuación estos dos últimos años.

Discurrir la valía de los vencedores basándose en pretextos mímos —alegando el no estar preparados los unos y no participar otros—, es ridículo, cuando, como viene sucediendo estos dos años, queda, palpablemente grabada la actuación de los campeones en la mente de cuantos han sido testigos de ella.

Hoy por hoy, debemos reconocer que los pasajistas de San Pedro se han mostrado invencibles en el terreno de la verdad. ¿Qué culpa tienen ellos de que algunos no hayan querido, o podido, presentarse en la forma debida? ¿No puede creerse asimismo que tal vez lo hayan hecho temerosos de poder contrarrestar el empuje vigoroso de los muchachos que patrona Manuel Arrillaga?

Perder el tiempo es hablar cuando las cosas no tienen remedio, que cada cual haga su examen de conciencia, mientras vitoreamos y festejamos el triunfo adquirido en noble lid por los campeones de 1927 y 1928.

¿Los nombres de los héroes? Van a continuación:

De proa a popa, la "cuadrilla" sampeditarra estaba formada por los siguientes:
Felipe Otazo, Gabino Otazo, Paulino Arrillaga, Gabriel Inda, Antonio Iansa, Saturnino Arrillaga, Vicente Echeverría, Antonio Arrillaga (hijo), Santiago Cortá, Domingo Arrillaga (hijo), Carlos Mendizábal, Manuel Arrillaga (hijo), Francisco Inda y patrón Manuel Arrillaga (padre).

Los suplentes se llaman José Vicuña y Miguel Arrillaga, debiendo hacer constar que, excepto este último, todos los demás constituyen la misma cuadrilla del año pasado, que también resultó vencedora.

Sa hazaña es bien merecedora de un homenaje, que no ha de regatearse, seguramente, el pueblo de Pasajes.

El rival eliminado en esta final ha sido Fuenterrabia (mar).

Su comportamiento también ha sido noble y leal. Estos últimos años, a pesar de la rivalidad que existe entre los propios ondarrabbitarras, vienen mostrando un mayor entusiasmo por estas pugnas y van creando un ambiente muy favorable a hacer una sonada.

Como esto no se puede conseguir de la noche a la mañana, y requiere una metódica preparación, día llegará en que Fuenterrabia consiga un galardón de estos que se venían, que tanto se aprecia entre la gente de mar.

No visitaron con el debido entrelamamiento a la primera regata; y esto se pudo notar claramente en la regata del domingo. Su resistencia fue más tenaz, lo que dió un mayor interés al regata. No basta fijarse en que los de San Pedro vinieron por delante, no.

La preocupación de los vencedores en la regata del domingo no era solamente llegar primero. Sabían perfectamente que el grupo de las pasajistas se habían colizado con 20 y 25 segundos de ventaja para Fuenterrabia; y sus apuros fueron enormes cuando en la cilaoga perdieron toda la ventaja de ida.

Entretanto, Fuenterrabia apretaba sin cesar, siguiendo de cerca a los colosos; y éstos hacia el final consiguieron destacar de nuevo, para terminar la regata con 16 segundos de ventaja, dándose el caso —que no es el primero— de perder la regata Fuenterrabia y, juntamente con los que por ellos se inclinaron, llevarse los cuartos.

Es una de tantas faenas que se repiten con frecuencia en estas pugnas.

Al observar una diferencia manifiesta en la preparación de los concursantes, el elemento jurado busca al bajista en diversas formas. Le ofrece un 20 a 4; y si no lo acepta, le regala 15, 20 y 25 segundos, hasta que sucede el domingo. Y luego llega el tío Pacho con la rebaja; y los bajistas, a pesar de lamentar la derrota de sus favoritos, se toman las manos de gusto.

Conviene, además, hacer la observación de que, mediando el dinero, ya no se mira a los favoritos, sino que todos van en busca de la "mauca". Y el domingo hubo no pocos que hicieron travesuras por los 15 segundos; y momentos antes del regateo se cubrían, haciendo a la inversa por 25 segundos.

Con esto queremos decir que no solamente fué "ganador" Fuenterrabia en asunto "metal" y "perdedor" San Pedro, sino que uno y otro tuvieron acompañantes de los más diversos pueblos.

Quedamos, pues, en que Fuenterrabia desampesó en la Regata de Honor mejor papel que en la primera regata, fruto de su mayor preparación, y que en algunos momentos conviene tenerles muy en cuenta al aproximarse estas pugnas.

Consiguimos también a continuación los nombres de la tripulación de Fuenterrabia que disputó a la de San Pedro la final:
Patrón: Manuel Golcochea ("Cucallo").
Victor Amunárriz, Enrique Iridoy, José Ramón Aznarredendi, Marcos Higos, Juan Alcalá, Fermín Amunárriz, José María Elizagutia, Ramón Iruñabal, Eudovigio Alza, Juan Campandegud, Andrés Emarzábal, Antonio Sagarzáza y Eugenio Iruñabal.

Hemos de advertir que en esta "cuadrilla" del domingo había dos suplentes, que eran Higos e Iruñabal, quienes se vieron obligados a sustituir a Melchor Arizmendi y Lorenzo Oronoz por indisposición.

Los preparativos de la regata fueron idénticos a los de otras ocasiones.

Terminadas las operaciones preliminares que anteceden a la lucha, colocáronse las dos tripulaciones en las traineras y baliza correspondientes, que eran las de Fuenterrabia y las de Pasajes de San Pedro, en la baliza del Oeste, lado de Iquidó (por fuera); y trainera "Ama Guadalupekoa", con los remeros de San Pedro, por dentro o lado del Muelle.

La salida resultó preciosa, sacando ligera ventaja los remeros de San Pedro, que fueron más rápidos en arrancar.

La lucha fué tenaz hasta las "dos puntas", desde donde destacó San Pedro netamente, llegando a las balizas de viraje con unos diez segundos de ventaja; pero su cilaoga fué más laboriosa que la de sus contrarios, por entrar algo abiertos y ceder la remada antes del regreso hacia la casa, así al mismo tiempo en lucha desahogada, que

Zumaya, 1.000 pesetas.
San Sebastián, 1.500 ídem.
Fuenterrabia (tierra): 2.000 íd.
Pasajes de San Juan: 3.000 íd.
Fuenterrabia (mar): 7.500 íd.
Pasajes de San Pedro: 15.000 pesetas y la soberbia bandera de seda o trofeo de honor.
Todos los representantes fueron ovacionados al retirarse sus respectivos premios.
Pero cuando el entusiasmo llegó a su grado máximo, fué al aparecer el patrón de Pasajes de San Pedro con la bandera conquistada en el balcón central, escuchándose grandes vítores y aclamaciones.

A las dos de la tarde, después de recorrer en son de triunfo algunas calles, los remeros de San Pedro abandonaron la ciudad en dirección a su pueblo, donde fueron objeto de grandioso recibimiento, tributado por sus autoridades y vecinos, sin que cesara el regocijo popular hasta hora avanzada de la noche.

En la Casa Consistorial, y mientras el dibujante Ferrer hacía unos apuntes, tuvimos ocasión de conversar brevemente con los patronos.
Manuel Arrillaga, el vencedor pasajista, se muestra satisfecho de la labor de sus chicos; pero, al mismo tiempo, su preocupación era la ventaja obtenida, lamentándose de los que habrían perdido dinero realizando travesuras con 25 segundos de monio. "¿No necesidad hay de ello?—nos decían—; ¿no basta llegar primero?"
"Me extraña —añadió— que en la cilaoga hayamos podido perder la ventaja adquirida a la ida, que sería de unos dos largos, porque al regreso estábamos a la par; ¿no se habrá corrido la baliza?"

El veterano lobo marino terminó diciéndonos que tiene 50 años y que desde los 17 está regatando.

Sinceramente creemos que es todo un honor dirigir o patronar "cuadrilla" tan magnífica como poseen los sampeditarras.

Su rival, Manuel Golcochea, patrón ondarrabbitarra, se mostraba satisfechísimo. "Mi "cuadrilla" —dijo—, a pesar de las dos bajas sufridas, en ocho días ha realizado una mejoría muy notable.

Verificado el cómputo de tiempos después de las dos regatas (Litoral y Honor), conforme ordena el Reglamento en su séptimo artículo, para la adjudicación de los premios primero y segundo, resultó la siguiente clasificación:
Pasajes de San Pedro:
Primera regata 19 m. 40 s. 4/5.
Segunda regata 20 m. 04 s.
Total 39 m. 44 s. 4/5.
Fuenterrabia (Mar):
Primera regata 20 m. 13 s.
Segunda regata 20 m. 20 s.
Total 40 m. 33 s.

Resultan, pues, vencedores por las regatas de este año los remeros de Pasajes de San Pedro, que en la primera regata sacaron a sus contrarios 32 segundos y 1/5 de ventaja; y en la segunda, con cambio de embarcaciones, obtuvieron otros 16 segundos más, conquistando la bandera de honor de 1928 por un total de 48 segundos y 1/5.

Como detalle para añadir a esta regata, diremos que la mar era un tanto gruesa, reinando bastante viento y resaca, que dificultó la labor de las tripulaciones.
De ello da una idea el tiempo invertido, a pesar de los esfuerzos realizados.
Momentos después de las once y media llegaron al Real Club Náutico S.S. MM. los reyes don Alfonso y doña Victoria, acompañados de sus augustos hijos los infantes don Juan, don Jaime, don Gonzalo, doña Beatriz y doña Cristina, que fueron recibidos y cumplimentados por la Directiva del citado Club, miembros la Banda Municipal ojeobata a la Marcha Real.

Las augustas personas inmediatamente embarcaron en la gasolinera "Fakun-Tu-Zin", siguiendo a bordo de ella hasta la terminación de la Regata de Honor, permaneciendo buen rato, después de ella, en el Real Club Náutico, conversando con distinción y personalidades aristocráticas.

También acudió a presentar las regatas, embarcando en su gasolinera, el vicepresidente del Gobierno y ministro de la Gobernación, general Martínez Anido, que siguió la lucha con mucho interés.

Terminada la regata, el público se trasladó a la Plaza de la Constitución, pues a la una tenía lugar en la Casa Consistorial el acto de distribuir los premios, presentando el citado lugar a dicha hora imponente aspecto.

El acto fué presidido por el alcalde, señor Regaristáin, con asistencia del segundo comandante de Marina, tenientes de alcalde señores Pérez Igeu e Iruñez, concejales señores Romero, Zabala, Yarra y Peña, señor Amilibia, un representante de la Diputación, don Florencio Mocosoa, por el Club Náutico, y otros que en estos momentos no recordamos.

El señor Regaristáin pronunció un breve y atildadísimo discurso de salutación a las tripulaciones que concurrerán a la lucha, añadiendo que cada año es más difícil la preparación de ellas, porque el motor ha venido a sustituir al remo en las faenas de proa.

Se constituyó de que la lucha celebrárase en franca armonía, cual corresponde a bernardos de raza, teniendo ésta en el remo y la pelota sus deportes más genuinamente representativos de la virilidad y destreza de la raza por mar y tierra.

Nuestro simpático alcalde repitió en euskera su breve discurso, debido a la impaciencia que mostraba el público en la plaza, añadiendo que se le pidió tomar estas luchas como pugnas de pueblo; y terminó su sencilla, pero acerdadísima, oración "lastan gozo eta aiantza bat" para todos los pueblos que han concurrido a estas contiendas.

Las últimas palabras del señor Regaristáin fueron shotadas con una calorosa ovación.
A continuación, el secretario, señor Alchibitrenza, fué llamando a los respectivos representantes, que fueron pasando a retirar sus premios en el orden que sigue:

Antes de los encuentros amañados en el frontón Moderno, viéndose éste lleno hasta constituir una masa humana.

Paró que juzgue el lector la animación de este partido y la emoción sentida, diremos que desde el tanto primero hasta el 44, se igualaron infinidad de veces.
Por fin el tanto final —el partido se concertó a 45 tantos— lo hicieron de acerte Azarredendi y Jáuregui.

Bien se mereció el triunfo el formidable zaguerro Jáuregui, que hizo ayer sin duda alguna, el mejor partido de su vida; por pesada y por entusiasta para el contrario.
También jugaron soberbiamente Azarredendi y Amorebieta; en cambio Pacheco anduvo mal en todo el partido y sólo dos pelotazos —un bote pronto y un surzazo a sotanano— que resultaron de su marca.

También ayer, por amensurar el tiempo con Iluvia, tuvieron que jugarse los partidos anunciados para el Jal-Ajai, en el frontón Moderno, viéndose éste concurrido.
El primero fué a pala entre Izaguirre y Ochoa rojos, contra Gallarta III y Quintana III, sacando los delanteros del cuadro once.

La "rediera" entró decidida por los azules; pero tuvo que ofrecer también por los azules en el transcurso de las tres primeras decenas, puesto que la lucha era brava y empuñada y el dominio de Izaguirre y Ochoa, no apareció por parte alguna, sino antes al contrario, que más parecía dominador Gallarta y Quintana.

Después de las igualadas que se produjeron hasta el tanto 27 —aquí la última— se adelantaron Gallarta y Quintana, llevando el partido fácil, pero



La Reina Victoria y los Infantes, al embarcarse en el Club Náutico para presentar las regatas de traineras. — (Fot. María.)

ble. Hasta dentro de la barra no he perdido la esperanza de ganar la regata de hoy. Si tenemos 15 días más de preparación, damos un susto; pero estamos satisfechos. En Fuenterrabia se ha ganado hoy mucho dinero; todo lo que se ha hecho, pero afectan unos momentos de tiempo muy grande. Golcochea contempla la magnífica bandera de seda a los de Pasajes de San Pedro; y exclamó con verdadera ansia, dirigiéndose a sus compañeros: "Uno de esos quisiera yo, para llevar a la procesión ofreciendo a la Virgen; y tenemos que conseguirlo!"

Le interrumpimos diciéndonle: "Diga usted, señor Golcochea: ¿no sería mejor que, en Fuenterrabia, los de mar y tierra se unieran para formar una mejor tripulación?"
A lo cual, sin titubear, contestó:

"De ninguna forma; nosotros solos podemos mejorar en mucho la tripulación. Los mejores elementos han quedado fuera. Para el año que viene, con mejor preparación, ya veremos, ya veremos..."

Terminados estas líneas manifestando que ondarrabbitarras y pasajistas confraternizaron amablemente después de la lucha, cosa que con sumo gusto hacemos constar, deseando que en años sucesivos tengan nuestras regatas idéntico final, como corresponde a los hijos de este noble solar vasco. — J. EUTSI.

El rey de los melones y sandías

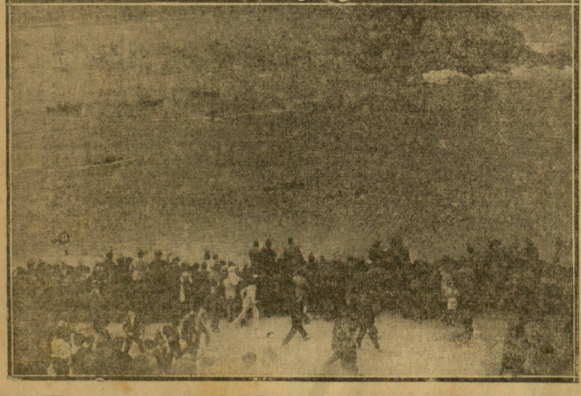
valencianos líquida los millones de melones maduros, inmejorable calidad. Miracruz, 17, almacén de melones.

ACONTECIMIENTO PELOTTISCO

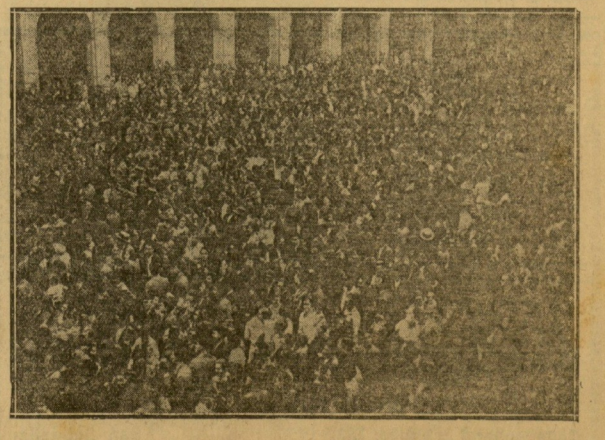
Ast lo adjetiva la Empresa; y como tal hemos de admitirlo, porque no otra cosa es el reaparecer en la cancha donostiarra el fenómeno de los fenómenos. Irigoyen, a quien tanta gana hay de verle.

Sabemos que Irigoyen viene con deseos grandísimos de dar todo lo posible, porque no ignora hay verdadera ansiedad de admirar sus pelotazos de catapulta, los que nadie ha podido dar a pesar de los fenómenos que nos van saliendo.

Tanto la atención donostiarra como la colona valenciana acudió al Jal-Ajai y Iruñabal, en las localidades el día que reapareza Irigoyen, que creemos será mañana, miércoles.



LA REGATA CONTEMPLADA DESDE EL PARQUE NUEVO. — (Fot. María.)



Aspecto de la Plaza de la Constitución desde la visita de los remeros victoriosos al Ayuntamiento donostiarra. — (Fot. María.)